

Historie

Hotel Rajska zahrada vznikl na místě bývalého Grafického ústavu – tiskárny pana Theodora Böhma. Podnikání v oboru zahájil pan Böhm v roce 1851 ve skromných podmínkách výrobou úředních formulářů, díky své vynalézavosti a houževnatosti se stal podnik téměř monopolním výrobcem místopisných pohlednic a na konci 19. století byl jeho závod jedním z nejvýznamnějších v Čechách. Prosperující firmu převzal ještě za života svého otce v roce 1905 Jindřich Böhm, který však nečekaně roku 1914 zemřel a podnik zdědila vdova Jiřina, která za pomoci profesionálně zdatného personálu vedla úspěšně podnik až do své smrti v prosinci roku 1945. Rodina Böhmová patřila mezi nejvýznamnější rodiny v Novém Městě nad Metují, o čemž svědčí i trojnásobná volba pana Theodora Böhma za starostu města.

V Novém Městě působil také významný architekt Dušan Jurkovič a domníváme se (i když prokázané to není), že drobná stavba malebné verandy, kterou jsme na počátku v areálu objevili, vznikla možná pod jeho vedením. Bohužel byla v takovém stavu, že se jí nepodařilo zachránit. Zde paní architektka Helena Dařbujánová, která vtiskla originální architekturu a design celému objektu včetně interiéru, objevila jedno zvláštní okénko, které se stalo hlavním motivem výtvarného manuálu celého hotelu a dostalo se i do loga hotelu.

Hotel stojí na skále nad tajemnou, „rajskou“ zahradou, pod kterou se klikatí meandry řeky Metuje. Přes údolí se otvírají neuvěřitelné výhledy. Podle zahrady dostal hotel také jméno – Rajska zahrada. Ale nejen proto, v objektu továrny v nynější budově, kde se nacházejí tři nejluxusnější hotelové pokoje, pobýval v letech 1936-1938 spisovatel Jaromír John, který svého pobytu využil k literární tvorbě a své nové zálibě fotografování. V roce 1938 napsal knížku pro děti s názvem Rajský ostrov. Spojením malebné zahrady, v jejímž lůnu strávil část svého života a části názvu jeho knihy vznikl název hotelu a vlastně i celého areálu.

Předkrmy | Starters | Vorspeisen

- 100g** **Carpaccio z hovězí svíčkové se sýrem Gran Moravia, salátkem z rukoly a pečenými toasty** (1,7,10) **190 Kč**
Beef sirloin carpaccio with Gran Moravia cheese, arugula salad and toast
Carpaccio aus Rinderlende mit Käse Gran Moravia, Rucola-Salat und Toast
- 100g** **Rillettes z pečeného masa s jarní cibulkou, a domácím chlebem** (1,7) **115 Kč**
Rillettes with spring onion and homemade bread
Rillettes aus gebratenem Fleisch mit Frühlingzwiebeln und hausgebackenem Brot

Polévky | Soups | Suppen

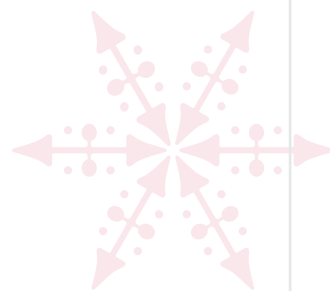
- 0,33l** **Kulajda s liškami a zastřeným vejcem** (1,3,7) **87 Kč**
Dill soup with chanterelles and poached egg
Kulajda mit Pfifferlingen und pochiertem Ei
- 0,33l** **Silný vývar z hovězím masem, zeleninou a nudlemi** (1,3,9) **62 Kč**
Hearty beef broth with vegetables and noodles
Starke Rinderbrühe mit Gemüse und Nudeln
- 0,33l** **Krémová polévka dle denní nabídky** (1,3) **68 Kč**
Cream soup of the day
Rahmsuppe nach Tagesangebot



Speciality / Specialities / Spezialitäten

- | | | |
|------|--|--------|
| 250g | Restované tygří krevety na čerstvých bylinkách a česneku podávané s opečenou bagetkou (1,3,4,7)
<i>Roasted tiger prawns with fresh herbs and garlic, served with a toasted baguette</i>
<i>Geröstete Tigergarnelen auf frischen Kräutern und Knoblauch, gereicht mit aufgebackener Baguette</i> | 374 Kč |
| 250g | Hovězí Rib eye steak s opečenou bramborou a bylinkovým dipem (1,7,9)
<i>Rib eye steak, baked potato, and herb dip</i>
<i>Rib-Eye-Steak mit Bratkartoffeln und Kräuter dressing</i> | 395 Kč |
| 150g | Tatarský biftek z hovězí svičkové s topinkami z domácího chleba (1,2,3)
<i>Beef sirloin steak tartare with homemade toast</i>
<i>Tatarbeefsteak aus Rinderlende mit Röstbrot</i> | 365 Kč |
| 250g | Pečený jehněčí hřebínek obalený v bylinkách s gratinovanými brambory (1,7,9)
<i>Roasted herb-crusted rack of lamb with potato gratin</i>
<i>Gebratener Lamm-Kamm in Kräuterkruste mit gratinierten Kartoffeln</i> | 555 Kč |
| 250g | Filírovaný steak z hovězí roštěné s černou čočkou Beluga a vídeňskou cibulkou (9)
<i>Sirloin fillet with Beluga lentils and crispy onions rings</i>
<i>Filetiertes Roastbeef mit schwarzen Beluga-Linsen und Wiener Zwiebeln</i> | 362 Kč |
| 250g | Kuřecí prso s kostí s bramborovo-dýňovým pyré s bylinkovou omáčkou (7,9)
<i>Chicken breast with potato-pumpkin puree and herb sauce</i>
<i>Hühnchenbrust am Knochen mit Kartoffel-Kürbis-Püree und Kräutersoße</i> | 265 Kč |
| 250g | Špalíčky z vepřové panenky s hráškovým pyré a křupavými slaninovými chipsy (7,9)
<i>Pork tenderloin medallions with pea puree and crispy bacon chips</i>
<i>Schweinslenden-Koteletts mit Erbspüree und knusprigen Speck-Chips</i> | 275 Kč |





Hlavní jídla / Main courses Hauptgerichte

200g	Steak z hovězí svičkové s omáčkou ze zeleného pepře (7,9) <i>Beef sirloin steak with green pepper sauce</i> <i>Steak aus Rinderlende mit Sauce aus grünem Pfeffer</i>	390 Kč 150g / 320 Kč
200g	Filírovaný kuřecí steak s limetkovou omáčkou (3) <i>Chicken fillet with lime sauce</i> <i>Filetiertes Hähnchensteak mit Limettensoße</i>	195 Kč
350g	Grilovaná vepřová kotleta s kostí s omáčkou z čerstvých bylinek (7,9) <i>Grilled pork chop with fresh herb sauce</i> <i>Gegrilltes Schweinekotelett am Knochen mit einer Soße aus frischen Kräutern</i>	195 Kč
200g	Krůtí steak s bazalkovou omáčkou (7,9) <i>Turkey steak with basil sauce</i> <i>Putensteak mit Basilikumsauce</i>	174 Kč
200g	Smažený vepřový řízek z kotlety (1,3,7) <i>Fried pork chop schnitzel</i> <i>Schweineschnitzel vom Kotelett</i>	145 Kč

Ryby / Fish / Fische

250g	Grilovaný filet z lososa položený na máslovém chřestu s holandskou omáčkou (7) <i>Grilled salmon fillet on buttered asparagus, served with Hollandaise sauce</i> <i>Lachsfilet vom Grill auf gebuttertem Spargel mit Sauce Hollandaise</i>	475 Kč
200g	Steak z Tuňáka v sezamové krustě položený na míchaném listovém salátu (4,10,11) <i>Tuna steak served in a sesame crust on a bed of mixed leaf salad</i> <i>Thunfischsteak in Sesamkruste auf gemischtem Blattsalat</i>	268 Kč

Pasta a rizota *Pasta and risotto / Pasta und Risotto*

- 350g** **Noky s nudličkami z panenské svíčkové a sušenými rajčaty sypané sýrem Gran Moravia** (1,3,7) **265 Kč**
Gnocchi with strips of sirloin and dried tomatoes, sprinkled with Gran Moravia cheese
Nockerln mit Schweinfiletgeschnetzeltem und getrockneten Tomaten, bestreut mit Käse Gran Moravia
- 350g** **Tagliatelle s jemným houbovým ragú a kuřecím masem** (1,3,7,9) **245 Kč**
Tagliatelle with a light mushroom and chicken ragu
Tagliatelle mit feinem Pilzragout und Hähnchenfleisch

Saláty / Salads / Salate

- 350g** **Caesar salát s grilovaným kuřecím masem** (1,3,4,7) **185 Kč**
Caesar salad with grilled chicken
Caesarsalat mit gegrilltem Hähnchenfleisch
- 350g** **Míchaný listový salát s pečenou řepou, kozím sýrem a medovým dresinkem** (7,8,10) **195 Kč**
Mixed green salad with roasted beets, goat cheese and honey dressing
Gemischter Blattsalat mit gebratener Roter Beete, Ziegenkäse und Honigdressing

Vegetariánská jídla / *Vegetarian dishes / Vegetarische Gerichte*

- 350g** **Tagliatelle s cherry rajčátky a bazalkovou omáčkou** (1,3) **179 Kč**
Tagliatelle with cherry tomatoes and basil pesto
Tagliatelle mit Cherry-Tomaten und Basilikumsoße
- 300g** **Carpaccio z červené řepy s kozím sýrem a pečenými toasty** (1,3,7) **179 Kč**
Beet carpaccio with goat cheese and toast
Carpaccio aus roter Bete mit Ziegenkäse und Toast



Jídla pro děti | Meals for children | Für Kinder

100g	Křupavý kuřecí řízek bez přílohy (1,3,7) <i>Crispy chicken cutlet</i> <i>Knuspriges Hähnchenschnitzel</i>	88 Kč
100g	Kuřecí prsíčka bez přílohy (7,9) <i>Chicken breast without side dish</i> <i>Hähnchenbrust ohne Beilage</i>	88 Kč
200g	Dukátové buchtičky s vanilkovým krémem (1,3,7) <i>Sweet buns with vanilla custard</i> <i>Dukatenbuchteln mit Vanillecreme</i>	125 Kč

Dezerty | Desserts | Desserts

	Pošírovaná hruška v červeném víně s vanilkovou zmrzlinou a praženou máslovou strouhankou (1,7) <i>Pear poached in red wine with vanilla ice cream and buttery crumble</i> <i>In Rotwein pochierte Birne mit Vanilleeis und in Butter gerösteten Semmelbröseln</i>	145 Kč
	Zmrzlina (dle nabídky- 3 kopečky) s ovocem (3,7) <i>Ice cream with (see the daily offer – 3 scoops of ice cream) with fruit</i> <i>Eis (nach Angebot – 3 Kugeln Eis) mit Früchten</i>	88 Kč
	Crème Brûlée s ovocem (dle denní nabídky) (1,3,7,8) <i>Crème brûlée with fruit of the day</i> <i>Crème Brûlée mit Obst (nach Tagesangebot)</i>	68 Kč
	Dezert dle denní nabídky <i>Dessert of the day</i> <i>Dessert nach Tagesangebot</i>	



Prílohy | Side dishes | Beilagen

250g	Brambory <i>Potatoes / Kartoffeln</i>	48 Kč
250g	Česnekové brambory (6) <i>Garlic potatoes / Knoblauchkartoffeln</i>	52 Kč
250g	Šťouchané brambory s cibulkou a slaninou <i>Mashed potatoes with onion and bacon / Stampfkartoffeln mit Zwiebeln und Speck</i>	52 Kč
250g	Bramborová kaše (7) <i>Potato purée / Kartoffelbrei</i>	58 Kč
250g	Hranolky (6) <i>French fries / Pommes Frites</i>	55 Kč
250g	Grilovaná zelenina (6) <i>Grilled vegetables / Gegrilltes Gemüse</i>	68 Kč
300g	Fazolky se slaninou a česnekem (6) <i>Green beans with bacon and garlic / Grüne Bohnen mit Speck und Knoblauch</i>	68 Kč
4ks	Domácí cibulový chléb (1) <i>Homemade onion bread / 4Stück Hausgebackenes Zwiebelbrot</i>	32 Kč
1ks	Bylinková bageta (1,3,7) <i>Herb baguette / Kräuterbaguette</i>	38 Kč
250g	Zeleninový salát (10) <i>Vegetable salad / Gemüsesalat</i>	62 Kč



Uvedená gramáž vyjadřuje celkovou váhu pokrmu nebo váhu masa před tepelnou úpravou.
The stated number refers to the total weight of the meal or the weight of the raw meat before heat processing.
Das angegebene Gewicht bezieht sich auf das Gesamtgewicht des Gerichts bzw. das Gewicht des Fleisches vor dem Erhitzen.

Číslo uvedená v závorce za jednotlivými pokrmy označují konkrétní alergen obsažený v pokrmu.
The numbers in brackets found after each dish indicate the particular allergen. The complete list of allergens you found will be provided by the waitressing staff upon request.
Die Zahlen in Klammern hinter jedem Gericht weisen auf das jeweilige Allergen hin.
Die vollständige Liste der Allergene, die Sie gefunden haben, wird Ihnen auf Anfrage von der Kellnerin zur Verfügung gestellt.

Konkrétní informace o alergenu 1 a 8 Vám na požádání poskytne obsluhující personál.
The specific information concerning the allergens 1 and 8 will be provided by the waitressing staff upon request.
Weitergehende Informationen hinsichtlich der Allergene 1-8 erhalten Sie gerne auf Nachfrage von unseren Kellnern.



Aperitivy / Aperitifs

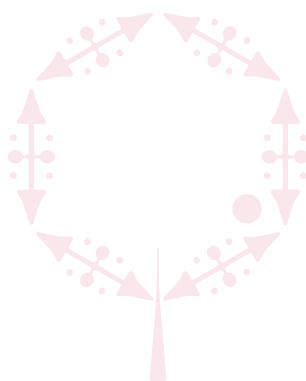
0,05 l	Portské víno	50 Kč
0,1 l	Martini bianco	50 Kč
0,1 l	Martini Dry	50 Kč
0,05 l	Campari Bitter	50 Kč
0,05 l	Aperol Ricetta Originale	50 Kč
0,1 l	Crodino DCM S.P.A /Rosso <i>(nealkoholický)</i>	40 Kč

Likéry / Liqueurs / Liköre

0,04 l	Becherovka	50 Kč
0,04 l	Becherovka Lemon	50 Kč
0,04 l	Jägermeister	50 Kč
0,04 l	Baileys	50 Kč
0,04 l	Fernet Stock	40 Kč
0,04 l	Fernet Stock citrus	40 Kč
0,04 l	Stará Myslivecká	35 Kč

Destiláty / Spirits / Destilate

0,04 l	Metaxa *****	80 Kč
0,04 l	Slivovice - bílá	60 Kč
0,04 l	Slivovice - zlatá	60 Kč
0,04 l	Hruškovice	60 Kč
0,04 l	Finlandia vodka	50 Kč
0,04 l	Finlandia vodka ochucená <i>(různé druhy – dle nabídky)</i>	50 Kč
0,04 l	Absolut vodka	50 Kč
0,04 l	Tequilla Sierra - stříbrná	50 Kč
0,04 l	Tequilla Sierra - zlatá	50 Kč
0,04 l	Metaxa *****	50 Kč





Gin

0,04 l	Gin 1689 42%	119 Kč
0,04 l	Gin 1689 42% PINK	119 Kč
0,04 l	Dry Gin Bombay Sapphire	55 Kč
0,04 l	Gin Beefeater	50 Kč

Cognac

0,04 l	Hennessy XO	300 Kč
0,04 l	Hennessy Very Special	100 Kč
0,04 l	Courvoisier VS	120 Kč
0,04 l	Remy Martin VSOP	120 Kč

Whisky

0,04 l	Glenfiddich 15y	150 Kč
0,04 l	Hyde Whiskey <i>Bourbon No.3, Burgundy No.5, Sherry No.6</i>	145 Kč
0,04 l	Bushmills 10y	90 Kč
0,04 l	Chivas Regal	80 Kč
0,04 l	Jack Daniels	70 Kč
0,04 l	Jack Daniels – ochucený Honey, Fire, Apple <i>Honey, Fire, Apple</i>	70 Kč
0,04 l	Jameson	60 Kč
0,04 l	Tullamore Dew	60 Kč
	Degustační menu 3 x 0,02l <i>Bourbon No.3, Burgundy No.5, Sherry No.6</i>	225 Kč





Rumy / Rums

0,04 l	UNIQ XO Malt Rum 42%	385 Kč
0,04 l	Cubaney Centenario 48% with GB	310 Kč
0,04 l	The Real McCoy 12yo Distillers Proof 46%	210 Kč
0,04 l	Ron Zacapa 23y	150 Kč
0,04 l	Presidente 19 Anos 40%	135 Kč
0,04 l	Ophyum 12 Anos 40%	135 Kč
0,04 l	Sister Isles 40%	110 Kč
0,04 l	Black Tears by Vigia Cuban Spiced 40%	80 Kč
0,04 l	Cubaney Elixír 34%	70 Kč
0,04 l	Cubaney Caramelo 30%	60 Kč
0,04 l	Rum Bacardi Club	50 Kč
0,04 l	Rum Božkov	40 Kč
	Degustační menu I. 3 x 0,02 l	265 Kč
	<i>Cubaney Centenario 48% with GB, Sister Isles 40%, Cubaney Elixír 34%</i>	
	Degustační menu II. 3 x 0,02 l	165 Kč
	<i>The Real McCoy 12yo Distillers Proof 46%, Ophyum 12 Anos 40%, Black Tears by Vigia Cuban Spiced 40%</i>	

Míchané nápoje / Coctails

Aperol Spritz	155 Kč
<i>aperol, prosecco, soda</i>	
Blue Lagoon	135 Kč
<i>vodka, curacao blue, Targa citron</i>	
Espresso Martini	125 Kč
<i>Kahlúa, vodka, sirup, espresso</i>	
Piña Colada (7)	129 Kč
<i>bacardi, ananasový džus, kokosový Monin, smetana</i>	
Cuba Libre	115 Kč
<i>havana rum, cola, limeta</i>	
Mojito	115 Kč
<i>havana bílý rum, limeta, třtinový cukr, máta</i>	
Tequila Sunrise	115 Kč
<i>Tequila, pomerančový džus, grenadina</i>	

Nealkoholické nápoje Non-alcoholic Beverages | Alkoholfreie Getränke

Crodino Spritz <i>Crodino, pomeranč, soda</i>	105 Kč
Piña Colada (7) <i>ananasový džus, kokosový Monin, smetana</i>	95 Kč
Mojito <i>limeta, třtinový cukr, máta</i>	75 Kč

Točené / Draught / Von Fass

0,5 l	Kofola	45 Kč <i>0,3l / 31 Kč</i>
-------	---------------	-------------------------------------

Sklo / Bottle / Flasche

0,25 l	Royal CROWN Cola <i>Classic, bez cukru</i>	48 Kč
0,25 l	Targa Florio <i>pomeranč, citron</i>	48 Kč
0,2 l	Targa Tonic <i>Klasik, Rosa</i>	48 Kč
0,2 l	Chito Ginger	48 Kč
0,25 l	Vinea white	48 Kč
0,2 l	Juice Rauch <i>meruňka, multivitamin, pomeranč 100%, jahoda, jablko, hruška, černý rybíz, ananas, grapefruit 100%, mango</i>	55 Kč
0,75 l	Rajec Pramenitá voda <i>jemně perlivá, neperlivá</i>	55 Kč
0,33 l	Rajec Pramenitá voda <i>neperlivá, jemně perlivá, perlivá</i>	35 Kč
0,25 l	Red Bull	58 Kč
1 l	Džbán vody <i>citron, led</i>	65 Kč
0,3 l	Domácí ledový čaj s ovocem	75 Kč
1 l	Domácí limonáda <i>citronová, limetková, pomerančová, zázvorová, malinová, mango</i>	95 Kč <i>0,5 l / 57 Kč</i>


Pivo / Beer / Bier

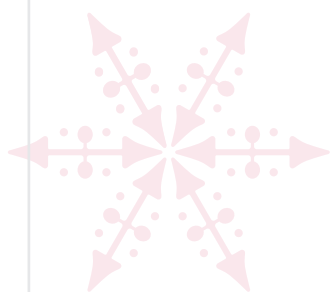
Sklo / Bottle / Flasche

0,33 l	Birell - světlý (1, 12)	38 Kč
0,33 l	Birell - polotmavý (1, 12)	38 Kč
0,33 l	Frisco <i>dle nabídky</i>	45 Kč

Točené / Draught / Von Fass

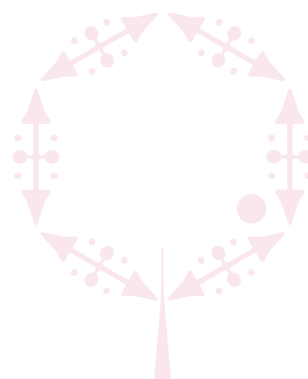
0,5 l	Primátor WEIZENBIER (1, 12)	55 Kč <i>0,3l / 36 Kč</i>
0,5 l	Primátor 11° (1, 12)	42 Kč <i>0,3l / 32 Kč</i>
0,5 l	Plzeňský Prazdroj (1, 12)	65 Kč <i>0,3l / 42 Kč</i>
0,5 l	Birell Pomelo&gřep (1, 12)	48 Kč <i>0,3l / 32 Kč</i>





Káva / Coffee / Kaffee

Espresso Ristretto <i>extra silná káva (15 ml)</i>	55 Kč
Espresso <i>silná káva (30 ml)</i>	55 Kč
Espresso Lungo <i>silná káva s větším množstvím vody (60 ml)</i>	55 Kč
Espresso Doppio <i>dvojitá silná káva (30 ml)</i>	69 Kč
Espresso tonic <i>silná káva, tonic (30 ml)</i>	75 Kč
Espresso bez kofeinu <i>silná káva bez kofeinu (30 ml)</i>	52 Kč
Espresso Macchiato (7) <i>silná káva s mléčnou pěnou (30 ml)</i>	55 Kč
Cappuccino (7) <i>silná káva, mléko, mléčná pěna (30 ml)</i>	69 Kč
Latté Macchiato (7) <i>horké mléko, espresso, mléčná pěna (30 ml)</i>	69 Kč
Irská káva (7) <i>espresso lungo, whisky, šlehačka (60 ml)</i>	85 Kč
Alžírská káva (3, 7) <i>espresso lungo, vaječný likér, šlehačka (60 ml)</i>	69 Kč
Vídeňská káva (7) <i>espresso lungo, šlehačka (60 ml)</i>	65 Kč
Ledová káva (3, 7, 8) <i>instantní káva zchlazená ledem, šlehačka, zmrzlina (60 ml)</i>	65 Kč
Frappé 0,3 l (7) <i>instantní káva, mléko, led</i>	65 Kč
Turecká káva <i>jemně namletá kávová zrna přelitá horkou vodou (60 ml)</i>	52 Kč





Teplé nápoje

Hot Beverages | Wärme getranke

	Horká čokoláda tmavá (7, 8)	65 Kč
	Horká čokoláda bílá (7, 8)	65 Kč
	Čaj <i>dle nabídky</i>	52 Kč
	Domácí čaj <i>mátový, zázvorový</i>	62 Kč
0,2 l	Svařené víno <i>červené víno / bílé víno, koření</i>	85 Kč
0,2 l	Svařený džus <i>dle nabídky</i>	75 Kč
15 g	Med <i>porcovaný</i>	15 Kč
0,05 l	Smetana do kávy (7)	15 Kč

Barová jídla

Bar Dishes | Bar-Gerichte

70 g	Pražené mandle solené (8)	65 Kč
200 g	Olivy <i>černé a zelené, sýr Feta</i>	65 Kč
200 g	Domácí bramborové lupínky	55 Kč
500 g	Uzeninový talíř <i>variace uzenin, pečivo</i>	255 Kč
500 g	Sýrový talíř <i>variace sýrů, pečivo</i>	395 Kč





Seznam alergenů / List of allergens / Liste der Allergene

publikované ve směrnici 2000/89 ES od 13.12.2014 směrnici 1169/2011 EU

- 1. Obiloviny obsahující lepek** (pšenice, žito, ječmen, oves, špalda, kamut nebo jejich hybridní odrůdy a výrobky z nich)
Cereals containing gluten (wheat, rye, barley, oats, spelt, kamut and their hybrids or products made of them) / Cerealien, welche Gluten enthalten (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut und deren Kreuzungen oder Produkte, die diese enthalten)
- 2. Korýši** (a výrobky z nich)
Crustaceans (and products made of them) / Schalentiere (und Produkte, die diese enthalten)
- 3. Vejce** (a výrobky z nich)
Eggs (and products made of them) / Eier (und Produkte, die diese enthalten)
- 4. Ryby** (a výrobky z nich)
Fish (and products made of them) / Fisch (und Produkte, die Fisch enthalten)
- 5. Podzemnice olejná** (arašidy a výrobky z nich)
Groundnut (and products made of them) / Erdnüsse (und Produkte, die diese enthalten)
- 6. Sójové boby** (sója a výrobky z nich)
Soy beans (and products made of them) / Sojabohnen (und Produkte, die diese enthalten)
- 7. Mléko** (a výrobky z něj)
Milk (and products made of it) / Milch (und Milchprodukte)
- 8. Skořápkové plody** (mandle, lístkové ořechy, vlašské ořechy, kešu ořechy, pekanové ořechy, para ořechy, pistácie, makadamie a výrobky z nich)
Nuts (almonds, hazelnuts, walnuts, cashews, pecan nuts, brazil nuts, pistachios, macadamia nuts and products made of them) / Nüsse (Mandeln, Haselnüsse, Walnüsse, Cashews, Pekanüsse, Paranüsse, Pistazien, Macadamianüsse und Produkte, die diese enthalten)
- 9. Celer** (a výrobky z něj)
Celeriac (and products made of it) / Sellerie (und Produkte, die Sellerie enthalten)
- 10. Hořčice** (a výrobky z ní)
Mustard (and products made of it) / Senf (und Produkte, die Senf enthalten)
- 11. Sezamová semena** (sezam a výrobky z nich)
Sesame seeds (sesame and products made of it) / Sesamkörner (und Produkte, die diese enthalten)
- 12. Oxid siřičitý a siřičitany** (v koncentracích vyšších 10 mg, ml/kg, l vyjádřeno SO₂)
Sulphur dioxide and sulphites (in concentration higher than 10 mg, ml/kg, l stated as SO₂) / Schwefeldioxid und Sulfite (in einer höheren Konzentration als 10 mg, ml/kg, l angegeben als SO₂)
- 13. Vičí bob** (lupina a výrobky z nich)
Lupines (and products made of them) / Lupinen (und Produkte, die diese enthalten)
- 14. Měkkýši** (a výrobky z nich)
Molluscs (and products made of them) / Weichtiere (und Produkte, die diese enthalten)